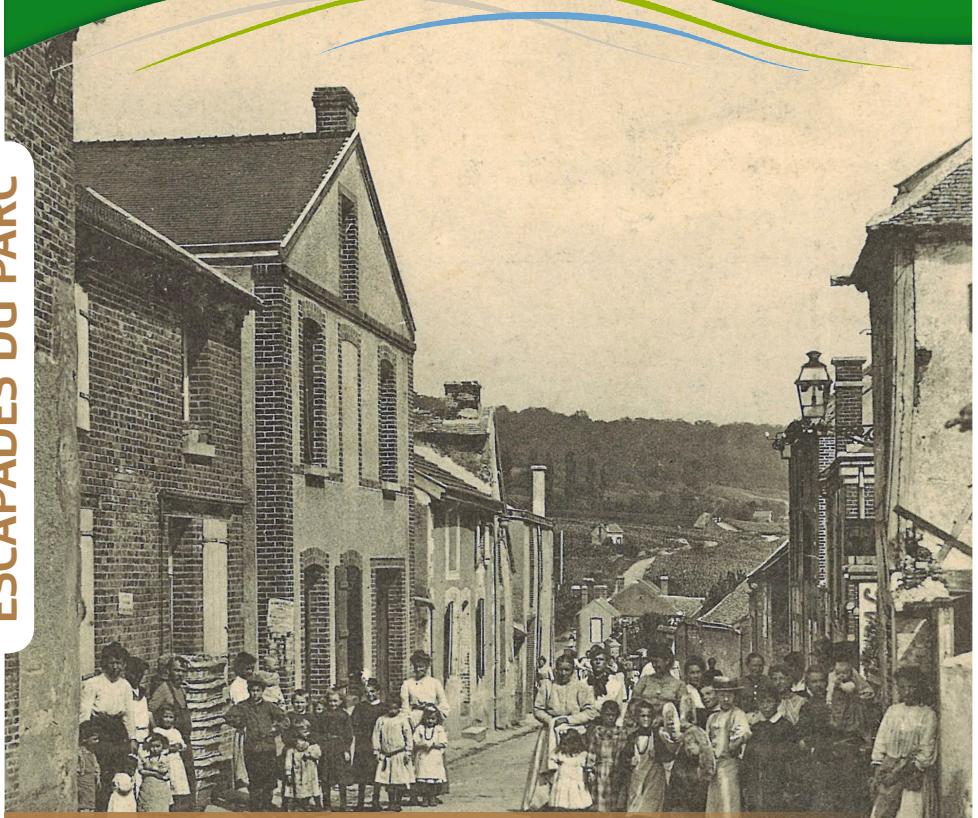


# Montagne de Reims

ESCAPADES DU PARC



SI HAUTVILLERS M'ETAIT CONTE

Carnet de route



D'AUTRES POINTS DE VUE SUR LA CHAMPAGNE



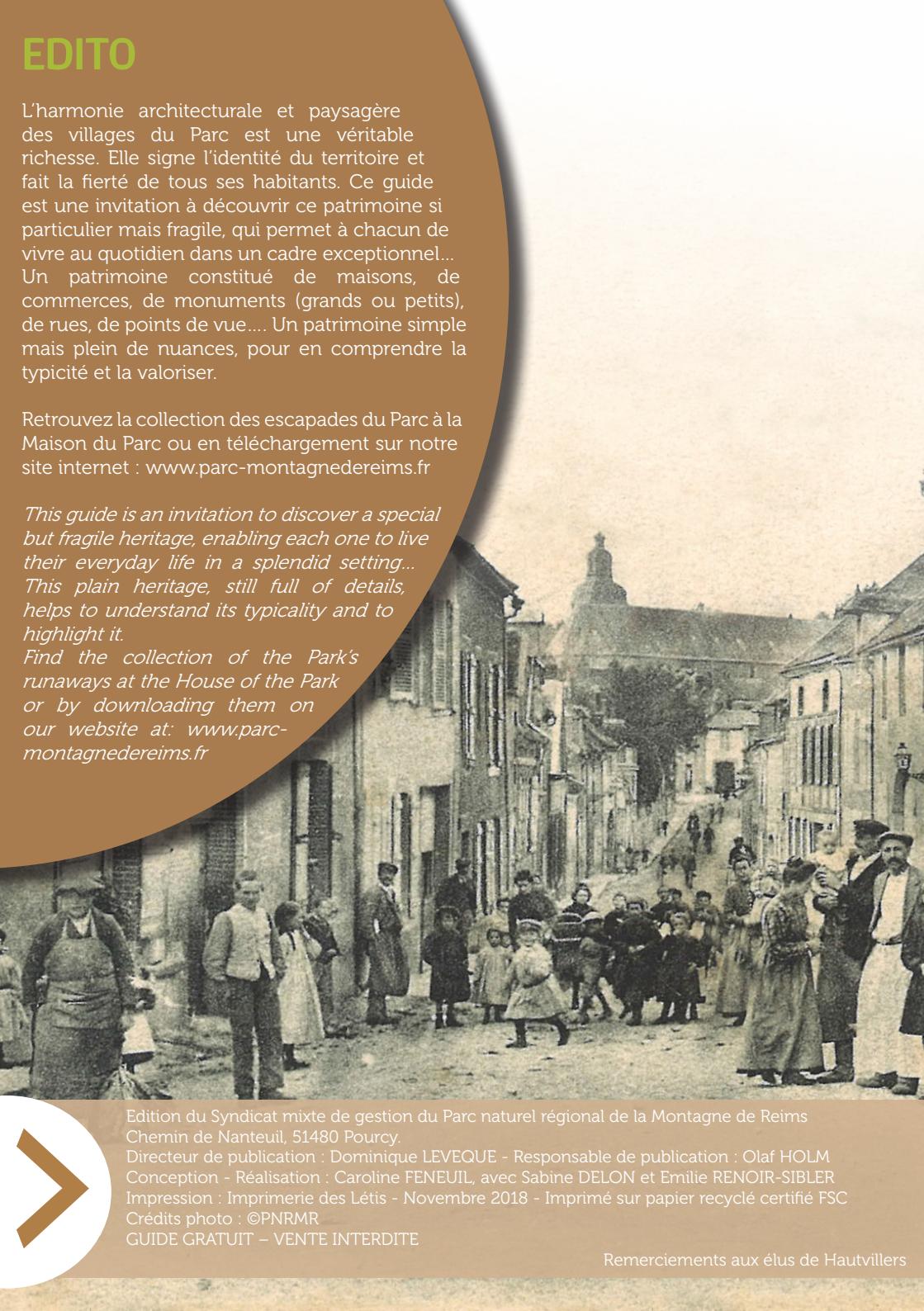
# EDITO

L'harmonie architecturale et paysagère des villages du Parc est une véritable richesse. Elle signe l'identité du territoire et fait la fierté de tous ses habitants. Ce guide est une invitation à découvrir ce patrimoine si particulier mais fragile, qui permet à chacun de vivre au quotidien dans un cadre exceptionnel... Un patrimoine constitué de maisons, de commerces, de monuments (grands ou petits), de rues, de points de vue.... Un patrimoine simple mais plein de nuances, pour en comprendre la typicité et la valoriser.

Retrouvez la collection des escapades du Parc à la Maison du Parc ou en téléchargement sur notre site internet : [www.parc-montagnedereims.fr](http://www.parc-montagnedereims.fr)

*This guide is an invitation to discover a special but fragile heritage, enabling each one to live their everyday life in a splendid setting... This plain heritage, still full of details, helps to understand its typicality and to highlight it.*

*Find the collection of the Park's runaways at the House of the Park or by downloading them on our website at: [www.parc-montagnedereims.fr](http://www.parc-montagnedereims.fr)*



Edition du Syndicat mixte de gestion du Parc naturel régional de la Montagne de Reims  
Chemin de Nanteuil, 51480 Pourcy.

DIRECTEUR DE PUBLICATION : Dominique LEVEQUE - RESPONSABLE DE PUBLICATION : Olaf HOLM  
CONCEPTION - RÉALISATION : Caroline FENEUIL, avec Sabine DELON et Emilie RENOIR-SIBLER  
IMPRESSION : Imprimerie des Létis - Novembre 2018 - IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ CERTIFIÉ FSC  
CRÉDITS PHOTOS : ©PNRMR  
GUIDE GRATUIT – VENTE INTERDITE

REMERCIEMENTS AUX ÉLUS DE HAUTVILLERS

# Bienvenue chez les Altavillois et les Altavilloises !

Le temps d'une balade, partez à la découverte du village de Hautvillers comme vous ne l'avez jamais vu. Suivez le parcours et retrouvez à l'aide d'indices les lieux représentés sur les vues anciennes. Repérez les changements et faites connaissance avec la petite et la grande histoire du village.

A vous de jouer\* !

\*Attention, les points de vue présentés ne sont pas toujours dans le sens du parcours.



Welcome  
to the  
Altavillois !

During a stroll, come to discover the village of Hautvillers as you have never seen it before. Follow the trail and with the help of clues, find back the locations shown on the historical views. Identify the changes and get to know the small stories and the history of the village. Now it's your turn\*!

\*Please note that the views described are not always in the direction of the trail.



Source : PNRMR, BD ORTHO®-© IGN Paris 2013. Reproduction interdite.

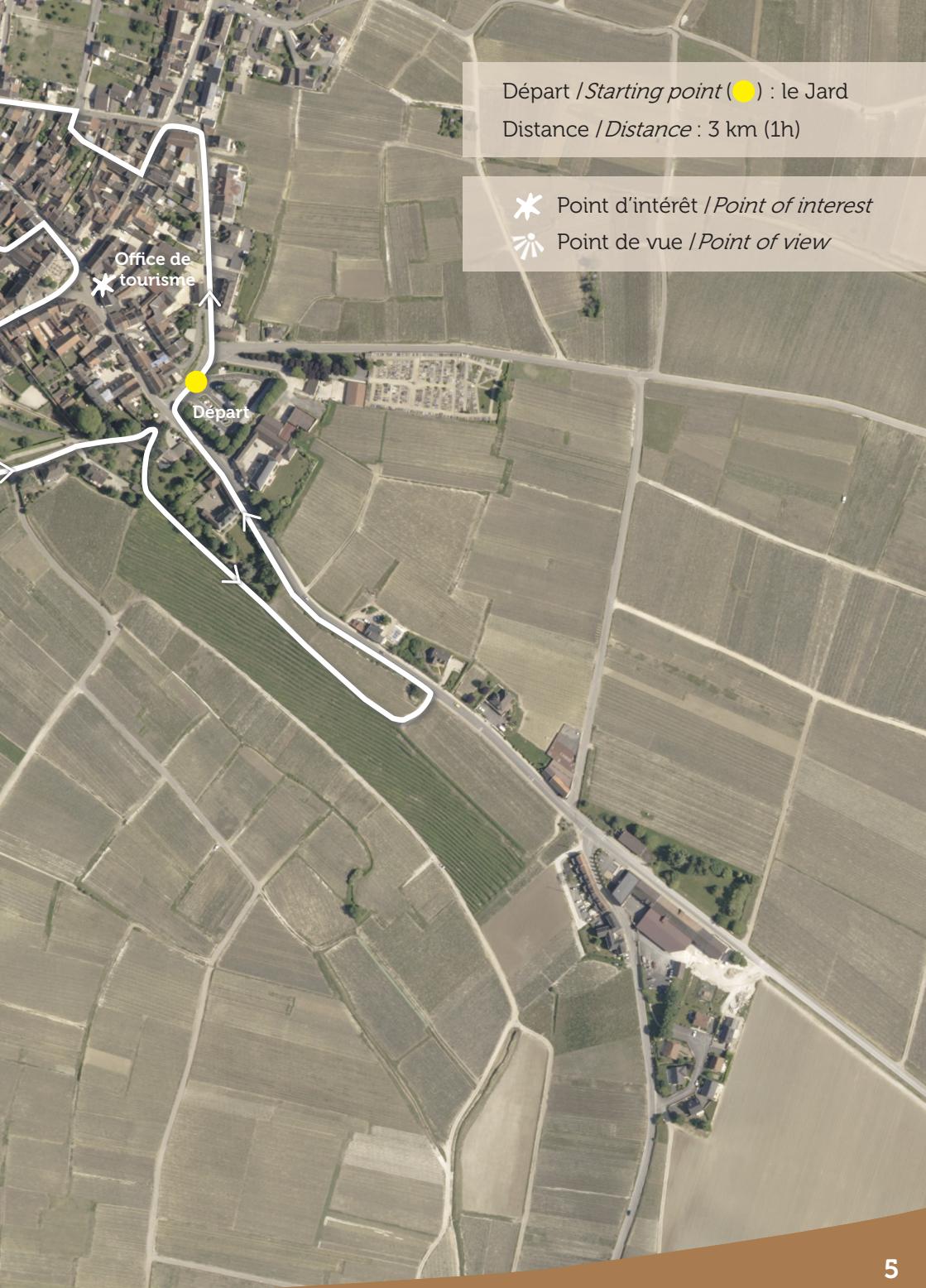
Réalisation : Parc naturel régional de la Montagne de Reims, 2018

Départ / Starting point (●) : le Jard

Distance / Distance : 3 km (1h)

\* Point d'intérêt / Point of interest

Point de vue / Point of view



## Lieu n°1

P'tit Echo / Story

Hautvillers est jumelée avec cinq communes européennes. La première fut Eguisheim, « berceau du vignoble alsacien » en 1966.

HAUTVILLERS (Marne) — Le Point-du-Jour



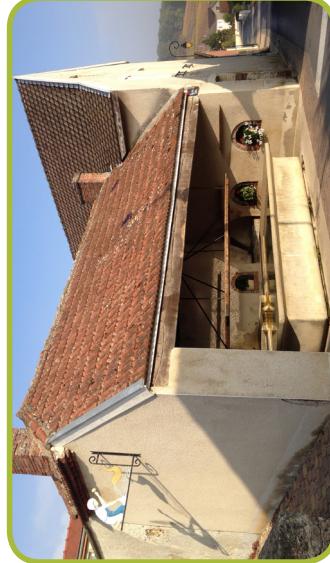
## Les lavoirs



Le lavoir de la rue des Tahus a été construit au cours du XIX<sup>e</sup> siècle. Semi-ouvert, il dispose d'un bac à mi-hauteur, d'une cheminée et de barres de séchage. Le lavoir du Jard est un lavoir plus récent, fermé, qui date de la Reconstruction (1924). Il disposait de plus de commodités et apportait un peu plus de confort aux femmes qui devaient s'y rendre tous les jours. Il est aujourd'hui transformé en salle de musique.

Les lessives étaient rythmées par des rites et des traditions que chaque lavandière se devait de respecter. En milieu rural, le linge blanc n'était lavé que deux fois dans l'année lors des grandes buées. Le linge de travail était quant à lui lavé quotidiennement et cela s'apparentait pour les femmes à un calvaire, surtout pendant les mois d'hiver, où elles devaient casser à main nue la glace formée dans le bassin. Le lavoir demeurait l'univers exclusif des femmes. Il fut le lieu central du village, le lieu de tous les commérages où tout se sait et tout se raconte.

Près de 77 lavoirs sont encore présents sur le territoire du Parc, témoins d'un passé récent et aujourd'hui éléments du patrimoine local.

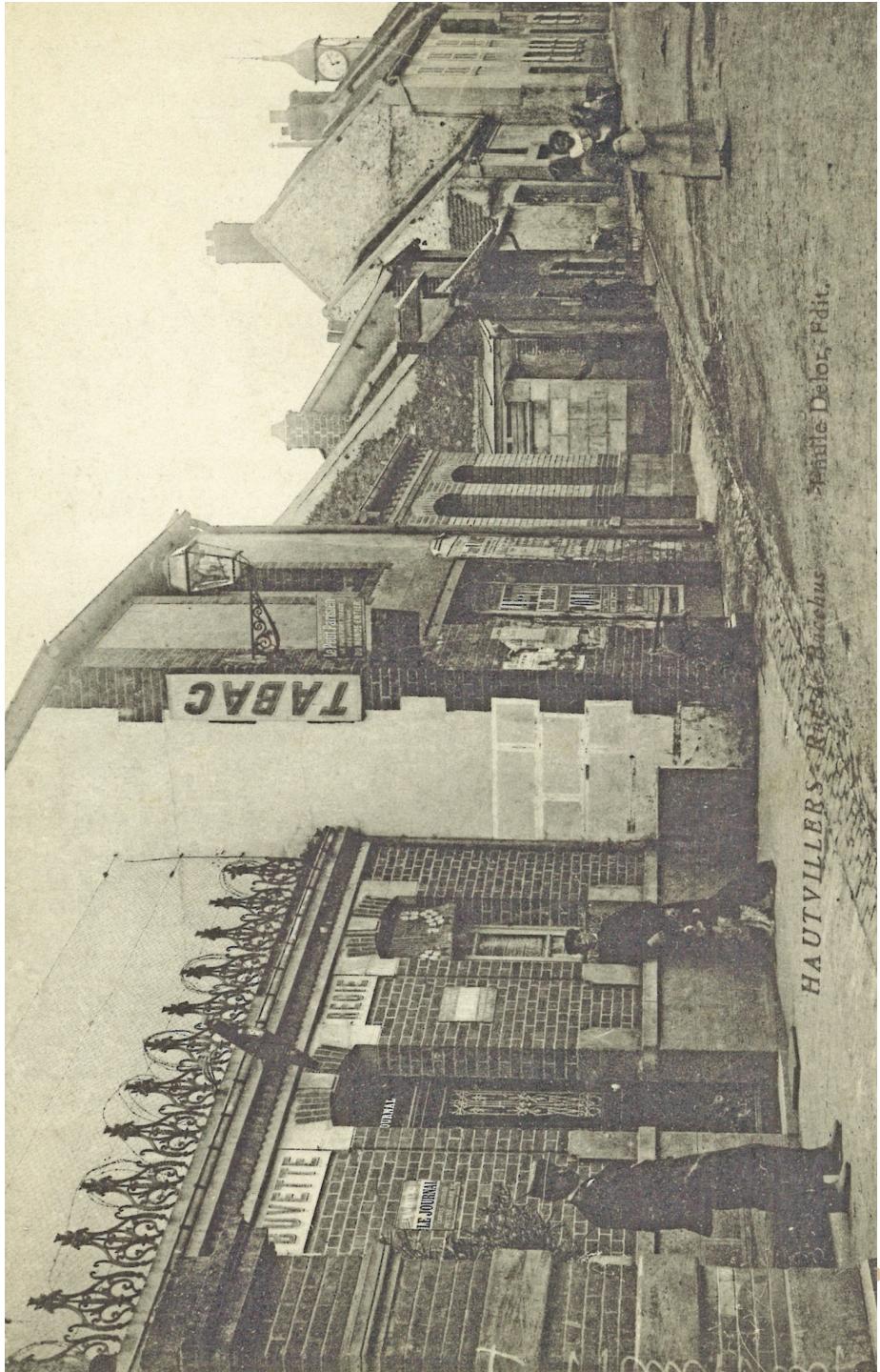


The wash-houses  
The wash-house was the exclusive universe of women.  
In rural areas, white linen was only washed twice a year  
during the big steams. Work clothing, however, was  
washed daily and this work was a true ordeal for women,  
especially during winter months, when they had to break  
the ice formed in the basin with their naked hands. Nearly  
77 wash-houses are still present over the Park territory,  
as witnesses of a recent past and as parts of the local  
heritage today.

## Lieu n°2

P'tit Echo / Story

Les fêtes Dom Pérignon, qui se déroulaient en été, ont été créées en 1928 dans le but d'honorer la mémoire de l'illustre moine... mais aussi pour faire la fête autour du champagne !



HAUTVILLERS - Brie - Marne - Bouches  
André Deloës Pdit.

## Les origines d'Hautvillers

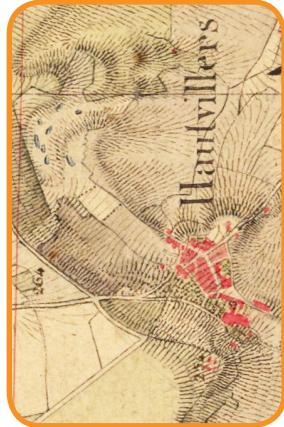
L'implantation du village d'Hautvillers sur son site actuel remonte à la création de l'abbaye au VII<sup>e</sup> siècle. Auparavant, il semble qu'un hameau nommé «Villare», occupait un premier site placé près de la Marne. Mais, autant pour se protéger des invasions des Barbares que pour profiter de l'installation de l'abbaye sur les hauteurs, ses habitants se déplacèrent et fondèrent le nouveau village « haut » à ses pieds. Hautvillers était né.

Pendant la période médiévale, l'abbaye se développe et Hautvillers constitue un centre religieux important. Les moines acquièrent, par dons ou par achats, de plus en plus de propriétés autour du monastère mais aussi le long de la vallée de la Marne et de ses affluents. Leurs biens sont constitués de cultures, de bois, de vignes, de pressoirs... mais aussi de droits seigneuriaux !

L'abbaye dicte ainsi la vie de la commune jusqu'à son démantèlement, à la Révolution. Mais l'histoire d'Hautvillers reste intimement liée à celle de l'abbaye qui a fait sa prospérité au fil des siècles.



Comme Dionysos  
Like Dionysus



Carte d'état-major (1820-1866)



Cadastré 1830 - extrait

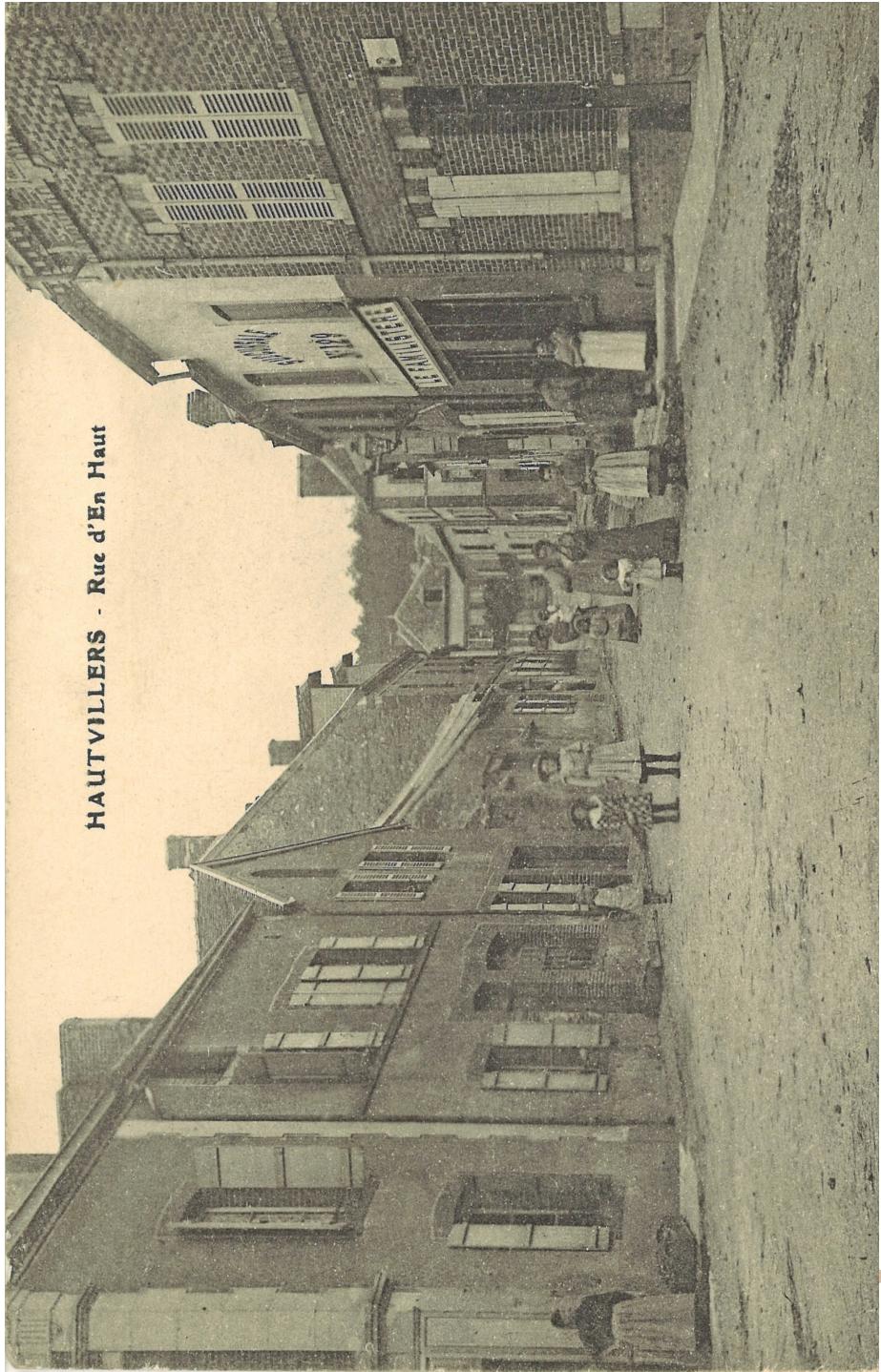
The origins of Hautvillers  
The village settlement on its current site dates back to the creation of the abbey in the 7th century. Beforehand, it seems that a hamlet called « Villare » occupied a first site located near the Marne River. But, for protecting themselves from the Barbarians and to benefit by the installation of the abbey on the heights, its inhabitants moved and founded the new « haut - high » village at its feet. Hautvillers was born and its history remains closely linked to that of the abbey.

Lieu n°3

P'tit Echo / Story

Hautvillers compte quelques 140 enseignes en ferronnerie peinte, réalisées pour la plupart par l'entreprise Babé de Cranant.

### HAUTVILLERS - Rue d'En Haut



## L'organisation du village



### Juste avant la place

Just before the square

Hautvillers s'est implanté sur un étroit replat entre la forêt au Nord et la rupture de pente au Sud. Le village, groupé autour de ses rues étroites, compte quatre places dont la place devant l'église, créée après le transfert du cimetière au XIX<sup>e</sup> siècle et le Jard, ancien carrefour à la jonction de la grande route et des routes du vignoble. La partie du bourg la plus ancienne, au Nord, est constituée de petites parcelles qui appartaient à des vigneron. Au Sud, vers l'ilot occupé par l'abbaye, les propriétés, plus grandes, accueillaient des activités annexes à l'agriculture (tonnelier), à la forêt (marchand de bois) ou à l'administration (notaires...).

Cerné par la vigne, le village s'est densifié au fil du temps, s'étendant de manière limitée vers le Nord, en occupant d'anciens vergers et des terres humides autour de la rue des Ménidores et aux Prés Jaumés. Caractéristiques de la commune, plusieurs propriétés s'organisent autour de cours communes privées, au fond desquelles une sente permet de desservir des jardins, protégés par de hauts murs. De nombreuses ruelles permettent d'accéder aux fonds de parcelles et aux jardins éloignés. Menacées d'alignement au XIX<sup>e</sup> siècle, elles ont conservé leur tracé et leur volumétrie d'origine.

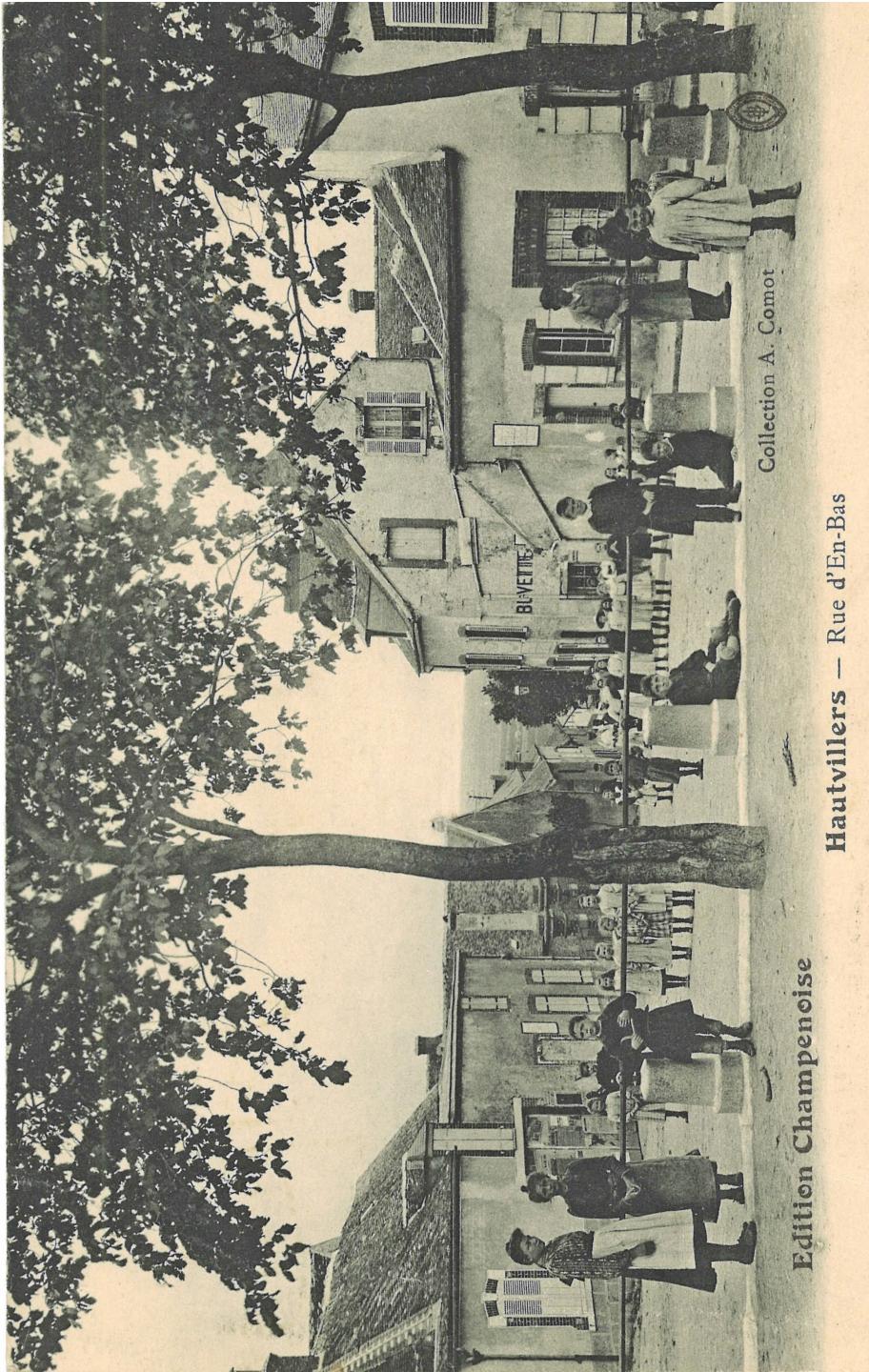


The village setting  
Hautvillers was implanted on a narrow ledge at the top of a slope. The oldest part, at the North, is made up of small plots belonging to wine-growers. In the South, towards the zone occupied by the abbey, the properties, larger ones, could welcome some activities providing services to agriculture or forestry. Surrounded by vines and gathered around its narrow streets, the village has extended over time, by taking over former orchards. The alleys give access to the end of the plots and to remote gardens.

## Lieu n°4

P'tit Echo / Story

L'office de tourisme est installé dans l'ancienne église communale du village. C'est pourquoi le bâtiment est surmonté d'un clocheton !



Edition Champenoise

Collection A. Comot

Hautvillers — Rue d'En-Bas

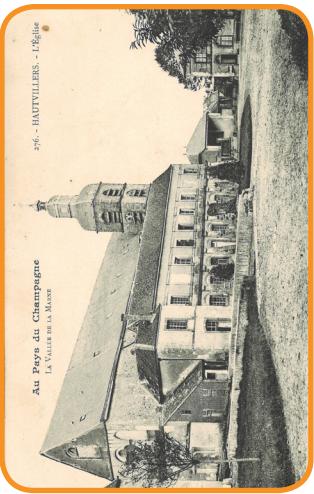
## Le berceau du Champagne



### Le cœur du village The heart of the village

Hautvillers est aujourd'hui connu internationalement pour être le berceau du Champagne. Dom Pérignon, cellierier de l'abbaye au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, se voit attribuer au cours du XIX<sup>e</sup> siècle l'invention du champagne. Il aurait trouvé la fabrication du vin blanc mousseux... mais aucune archive de l'époque ne l'atteste ! Jusque-là, l'abbaye, à l'instar des communes environnantes, produisait un vin rouge tranquille. En 1880, l'abbé d'Hautvillers, Dom Grossard, enrichit la légende en décrivant toutes les possibles inventions de Dom Pérignon dont le vin mousseux, l'emploi du bouchon de liège... Aujourd'hui on s'accorde à dire que Dom Pérignon a participé à l'élaboration du Vin de Champagne et à sa célébrité.

Au fil des siècles, l'Abbaye connaît nombre de transformations : détruite au IX<sup>e</sup> siècle par les Normands, brûlée au XV<sup>e</sup> siècle par les Anglais, rasée au XVI<sup>e</sup> siècle lors des guerres de Religion, elle est reconstruite au début du XVII<sup>e</sup> siècle grâce à Marie de Médicis. Suite à la Révolution et à ses destructions, il reste aujourd'hui l'abbatiale et une partie du cloître.



19c - HAUTVILLERS - L'Abbaye

Au Pays du Champagne  
La Vallée de la Marne

L'abbaye  
d'Hautvillers

The cradle of Champagne  
Today Hautvillers is famous for being the cradle of Champagne. Dom Pérignon, cellarier of the Abbey at the beginning of the 18th century, was attributed the invention of Champagne wine. However, no archive of the time can testify it! Today Dom Pérignon is still considered as having participated to the making of the Wine of Champagne and to making it famous. Over the centuries, the Abbey has undergone many transformations. After the Revolution and its destructions, only the abbey church and a part of the cloister are left today.

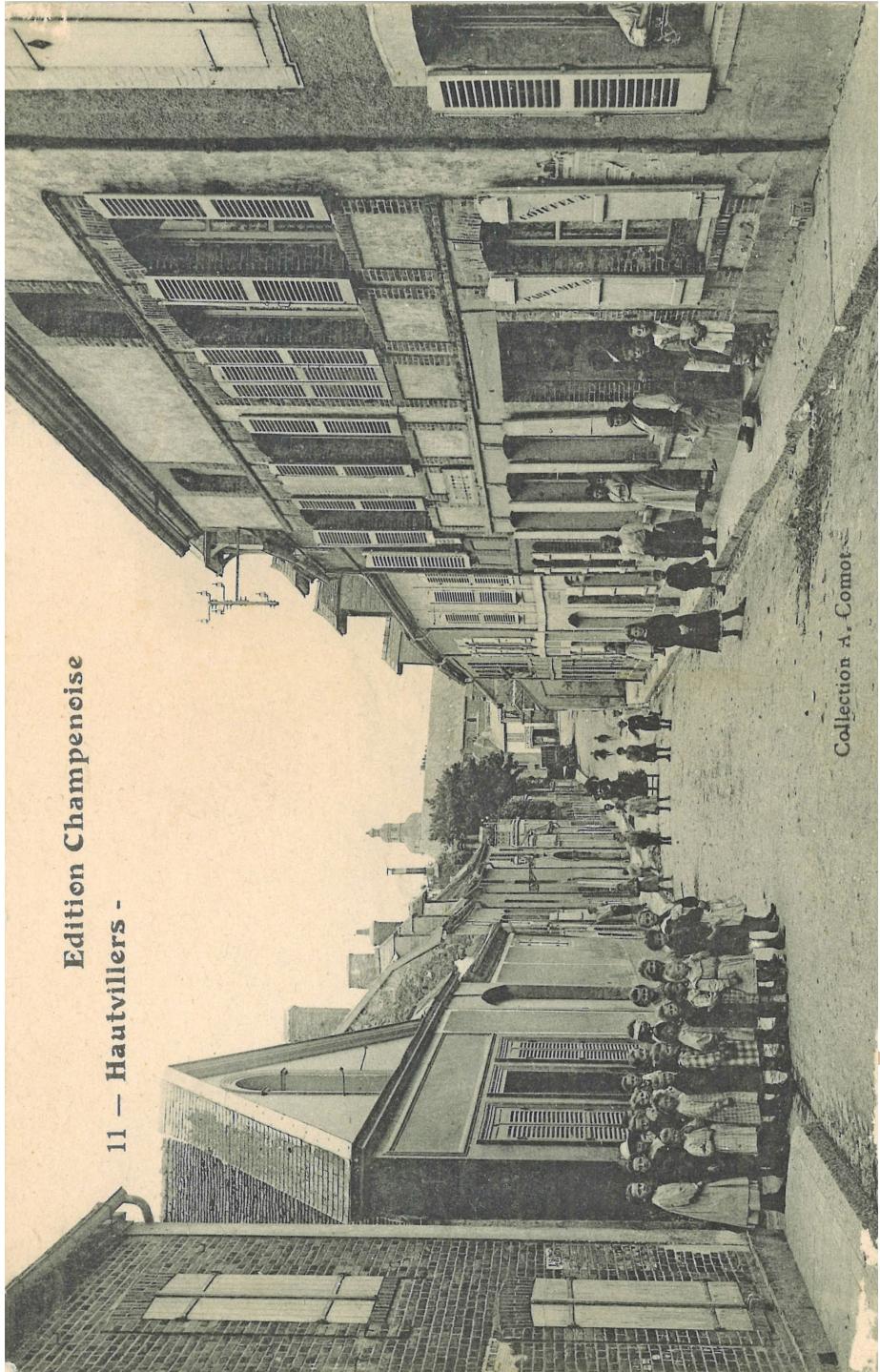
Lieu n°5

P'tit Echo / Story

Le chartil\*, caractéristique de la Champagne, est un porche profond, surmonté d'une pièce (grenier ou pièce à vivre), assurant le passage tout en offrant un espace où travailler à l'abri et donnant accès à des pièces de service.

## Edition Champenoise

### 11 — Hautvillers —



Collection A. Comot

## Le bâti traditionnel

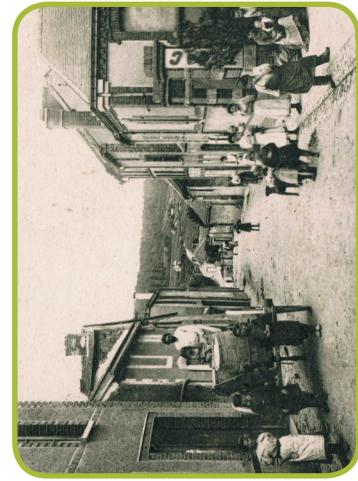


Choses  
mildes

La maison vigneronne constitue le bâti le plus courant à Hautvillers. Edifiée à l'alignement sur rue, mitoyenne, elle regroupe habitat et dépendances autour d'une cour centrale fermée à laquelle on accède par un porche ou un chartil\*. Sa façade se caractérise par une modénature (décor en relief) simple et une certaine régularité, avec un soin particulier apporté aux porches : arcs cintrés ou en anse de panier, appareillés en pierre de taille ou en brique.

Autour des cours communes, un habitat modeste, réalisé à partir des ressources locales, servait à loger la main d'œuvre agricole. C'est aussi le cas des maisons ouvrières en bande construites à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Leur architecture simple est néanmoins soignée et joue sur la diversité des matériaux locaux (enduits à la chaux, briques de terre cuite, tuiles rouges à cote).

Les maisons de notable (seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle), quant à elles, s'implantent au centre de vastes parcelles, sans mitoyenneté. Leur architecture se rapproche de celle des grandes maisons de campagne, avec une volonté de symétrie, un ordonnancement des façades en travées régulières qui se prolonge en toiture par des lucarnes, et une diversité de matériaux employés qui contribue à des effets décoratifs en façade.



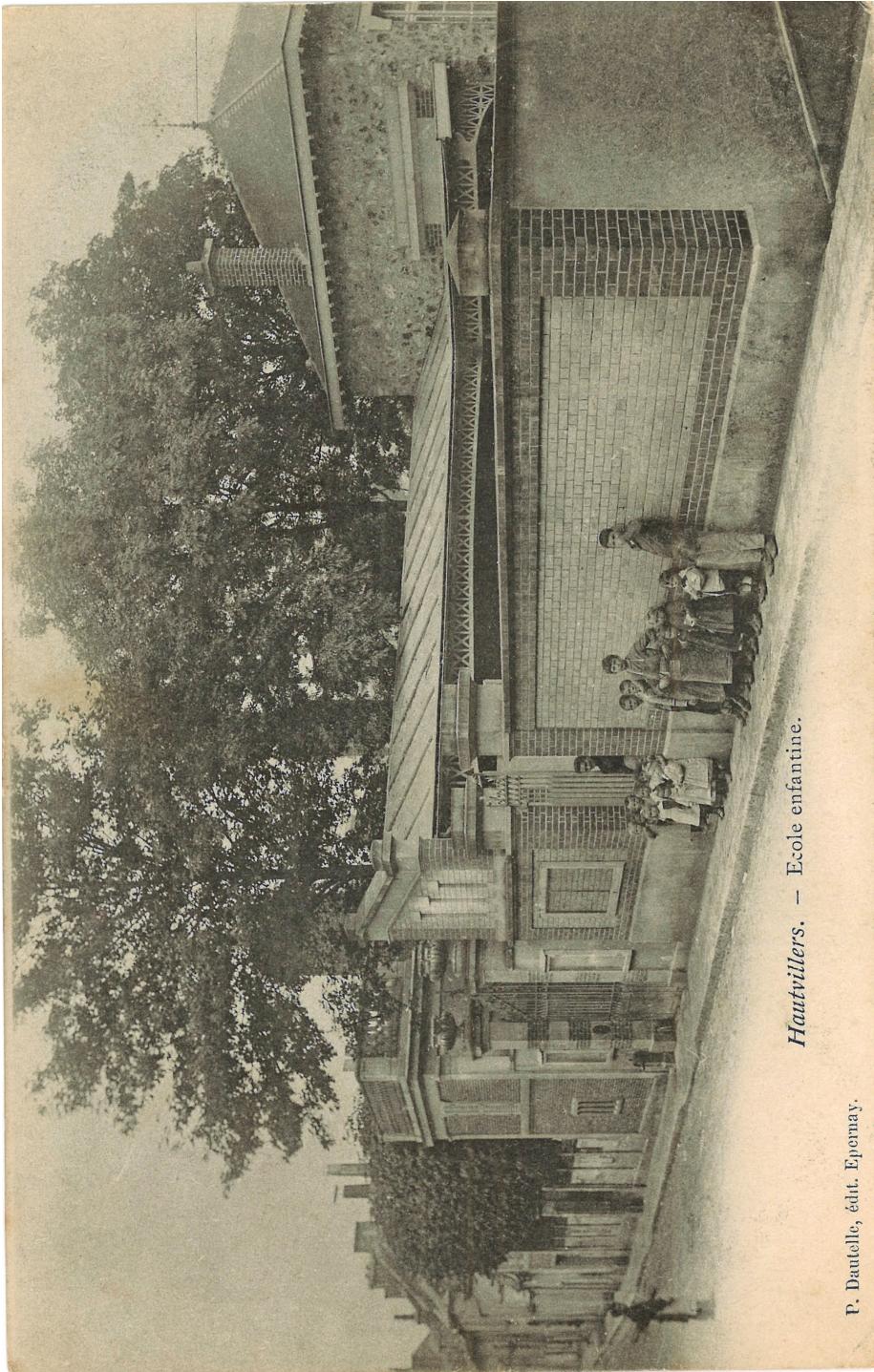
*Traditional buildings*  
*The wine-maker property is the most common building in Hautvillers. Built in the alignment of the road, attached, it gathers habitat and outbuildings around a yard closed by a porch also called "chartil". Its facade is typical with a plain moulding (relief decoration) with particular care brought to the porches in stonework or in brick. In the village, there is also a more modest habitat built around common yards, workers' dwellings in strip, built at the end of the 19th century together with nice dignitary mansions, the architecture of which is close to that of the great houses of champagne.*

De la place à la mairie  
From the square to the town-hall

Lieu n°6

P'tit Echo / Story

La rue principale d'Hautvillers a été nommée en mémoire du député maire Henri Martin, décédé en déportation à Mauthausen en 1945.



Hautvillers. — Ecole enfantine.

## La forêt d'Hautvillers



La forêt d'Hautvillers couvre 671 hectares. Environ les deux tiers sont des forêts domaniales, issues des anciens domaines royaux et ecclésiastiques, faisant partie du domaine privé de l'Etat dont la gestion est assurée par l'Office national des forêts.

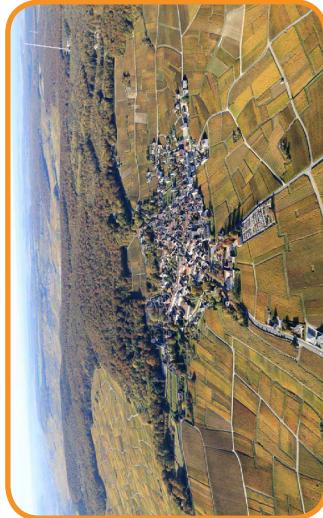
Constituée principalement de chênes sessiles (63%) et de hêtres (21%), la forêt borde les coteaux viticoles d'Hautvillers et fait partie du bien "Coteaux, maisons et caves de Champagne" entré au Patrimoine de l'Unesco en 2015 au titre de paysage culturel français.

La forêt appartenait autrefois à l'abbaye d'Hautvillers. Devenue bien national à la Révolution, elle fait aujourd'hui partie, avec les forêts domaniales du Chêne à la Vierge à Saint-Imoges et de Verzy, de l'ensemble forestier de la Montagne de Reims labellisé Forêt d'Exception®. Ce label distingue un projet territorial rassemblant des acteurs locaux engagés dans une démarche d'excellence pour une gestion durable du patrimoine forestier et la mise en valeur du patrimoine naturel.

### Peu après le précédent

Soon after the previous one

Indices Clues



### The forest of Hautvillers

The forest of Hautvillers covers 671 hectares. Around the two-thirds are state forest, the management of which is ensured by the National Forests Office. Mainly made up with sessile oak and beech, the forest is part of the property « Slopes, Houses and Cellars of Champagne » listed at Unesco's World Heritage in 2015 as a cultural French landscape. The forest used to belong to the abbey of Hautvillers. It became a national property at the Revolution period, and is now part of the forest of Montagne de Reims labelled Forêt d'Exception®.

Lieu n°7

P'tit Echo / Story

Plusieurs tuileries-briqueteries ont existé à Hautvillers dont la tuilerie de l'Aubroye (dans le bois de Saint-Nivard) détruite en 1843 et la tuilerie du Chêne Laramée démolie en 1863.



## L'église Saint-Sindulphe



L'église d'Hautvillers fut d'abord celle de l'abbaye. Elle devint communale après la Révolution française en 1790 et prit le vocable de Saint Sindulphe, du nom d'un évangelisateur installé dans la région de Reims à la fin du VI<sup>e</sup> siècle et dont le corps a été déposé à Hautvillers au IX<sup>e</sup> siècle par Hincmar, archevêque de Reims. L'église a connu de nombreuses transformations au cours des siècles. En partie romane et en partie gothique, ses décorations sont particulièrement remarquables : observez les boiseries en chêne et les 46 stalles de style Renaissance fabriquées vers 1780 par le sculpteur Cury à Signy-l'Abbaye. Devant l'autel en marbre rouge se trouvent les pierres tombales de Dom Pérignon (1639-1715) et de Dom Royer, dernier abbé régulier de l'abbaye. Celle de Dom Thierry Ruinart, érudit mort à Hautvillers, se trouve un peu plus loin.

**Au bout, rue de l'église**  
At the end, street of the church



Parmi les richesses de cette église, on peut admirer les reliquaires de Saint Nivard, Saint Sindulphe et Sainte Hélène ainsi qu'un énorme lustre formé de quatre roues de pressoir, des orgues installées en 1630 et les sept tableaux de choeur commandés par les moines entre 1695 et 1715.

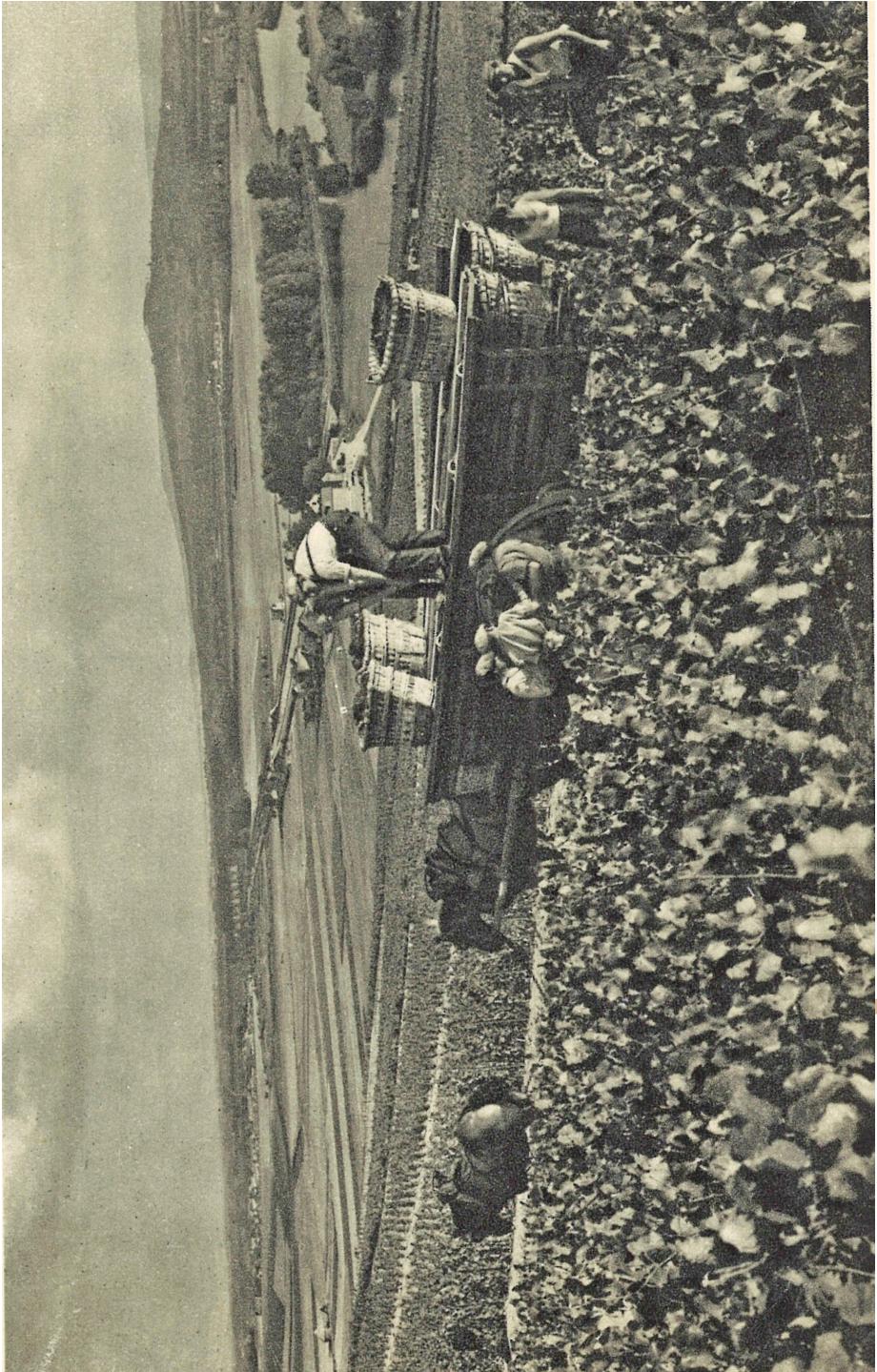
### Saint-Sindulphe Church

The church of Hautvillers was that of the abbey first. It became a communal church after the French Revolution and took the name of Saint Sindulphe, evangiliser of the end of the 6th century. Partly Roman and partly Gothic, its ornaments are extraordinary : woodwork stalls in Renaissance style... The church contains the reliquaries of Saint Nivard, Saint Sindulphe and Sainte Hélène. You can also see the tombstones of Dom Pérignon (1639-1715) and Dom Royer, the last regular abbot of the Abbey.

## Lieu n°8

P'tit Echo / Story

Propriété de la Maison Moët et Chandon, le vendangeoir Sainte-Hélène a remplacé celui de l'abbaye détruit en 1878. Le vendangeoir correspond aux bâtiments qui abritent les pressoirs, mais il désigne aussi, par extension, le lieu d'hébergement des vendangeurs et l'ensemble des bâtiments fonctionnels.



## Le canal latéral à la Marne

La Marne est une rivière naviguée depuis le néolithique. Au Moyen Âge, les échanges s'y multiplient pour alimenter les foires de la région et, durant des siècles, la rivière reste la voie de transport par excellence : bois, vins, verreries... Au XIX<sup>e</sup> siècle, Paris est le centre des industries et la Marne est un chaînon indispensable dans le transport de matières premières vers la capitale (bois, sel, fer, pierres, charbon...). Mais elle reste une rivière très dangereuse et, dans la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, la création du canal est décidée. Celui-ci est livré à la navigation en 1845 mais les dérivations de Cumières et de Damery-Venteuil sont achevées en 1856.

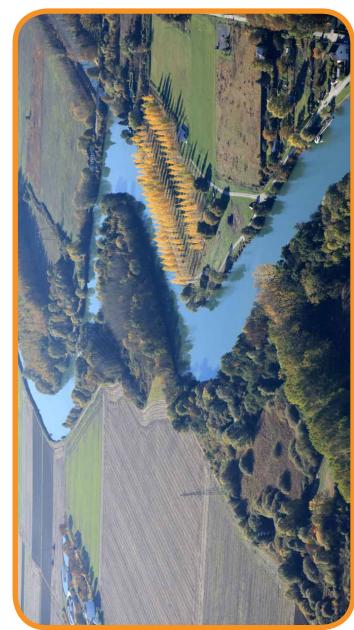
Le canal latéral à la Marne longe le sud du Parc sur 15 km. Il suit la rivière et est alimenté par elle. Son altitude plus élevée le met hors d'atteinte des crues. L'écluse d'Hautvillers lui permet de s'affranchir de la pente. Aujourd'hui son chemin de halage, qui servait aux bateliers, a trouvé une seconde vie avec la véloroute, lieu de découverte du territoire.

### Après le point de vue

After the viewing point



Indices  
Clues



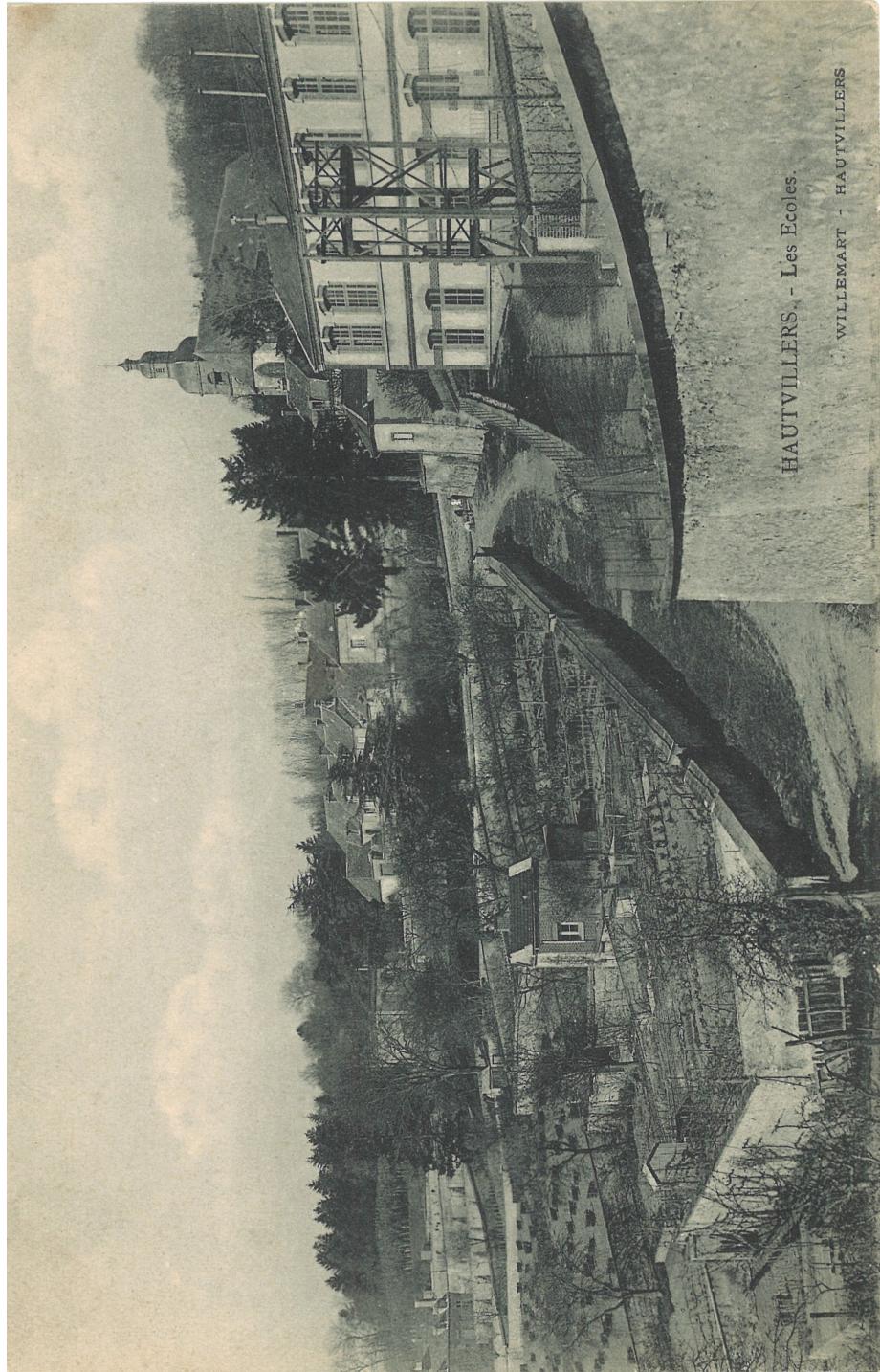
### Canal latéral to Marne River

The Marne is a river sailed since Neolithic times. In the Middle-Ages, exchanges were numerous to provide for the trade-fairs of the region and for many centuries, the river has remained the most used transport mode: for wood, wines, glassworks... In the 19th century, the Marne River was a vital link in the transport of raw materials to Paris. But it was a very dangerous river and, as from the mid-19th century it was decided to create a canal. The latter was provided for navigation in 1845.

## Lieu n°9

P'tit Echo / Story

C'est en 1957 qu'a été implanté l'émetteur de diffusion des émissions TV et FM du service public de la RTF. Il dessert 700 000 habitants de la Marne mais aussi des Ardennes, de l'Aisne et de l'Aube. Le pylône mesure 245 m de haut.



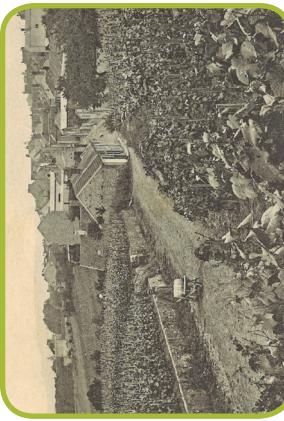
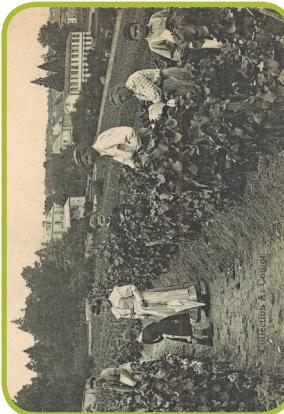
HAUTVILLERS - Les Ecoles

WILLEMART - HAUTVILLERS

## Le vignoble champenois

Hautvillers est une commune classée 1er cru. La surface viticole communale est de 292 hectares dont 31% de Pinot Meunier, 44% de Pinot noir et 25% de Chardonnay.

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, le champagne jouit déjà d'un prestige qui s'accentue tout au long du siècle. Les grandes maisons sont connues dans le monde entier mais le vigneron vit chichement. A la précarité liée aux aléas climatiques et aux maladies (mildiou, phylloxéra...), sajoute la position de force des négociants assurant la commercialisation du champagne qui paient peu le kilo de raisin.



Tournez-vous après la côte  
Turn around after the slope



Indices  
Clefs

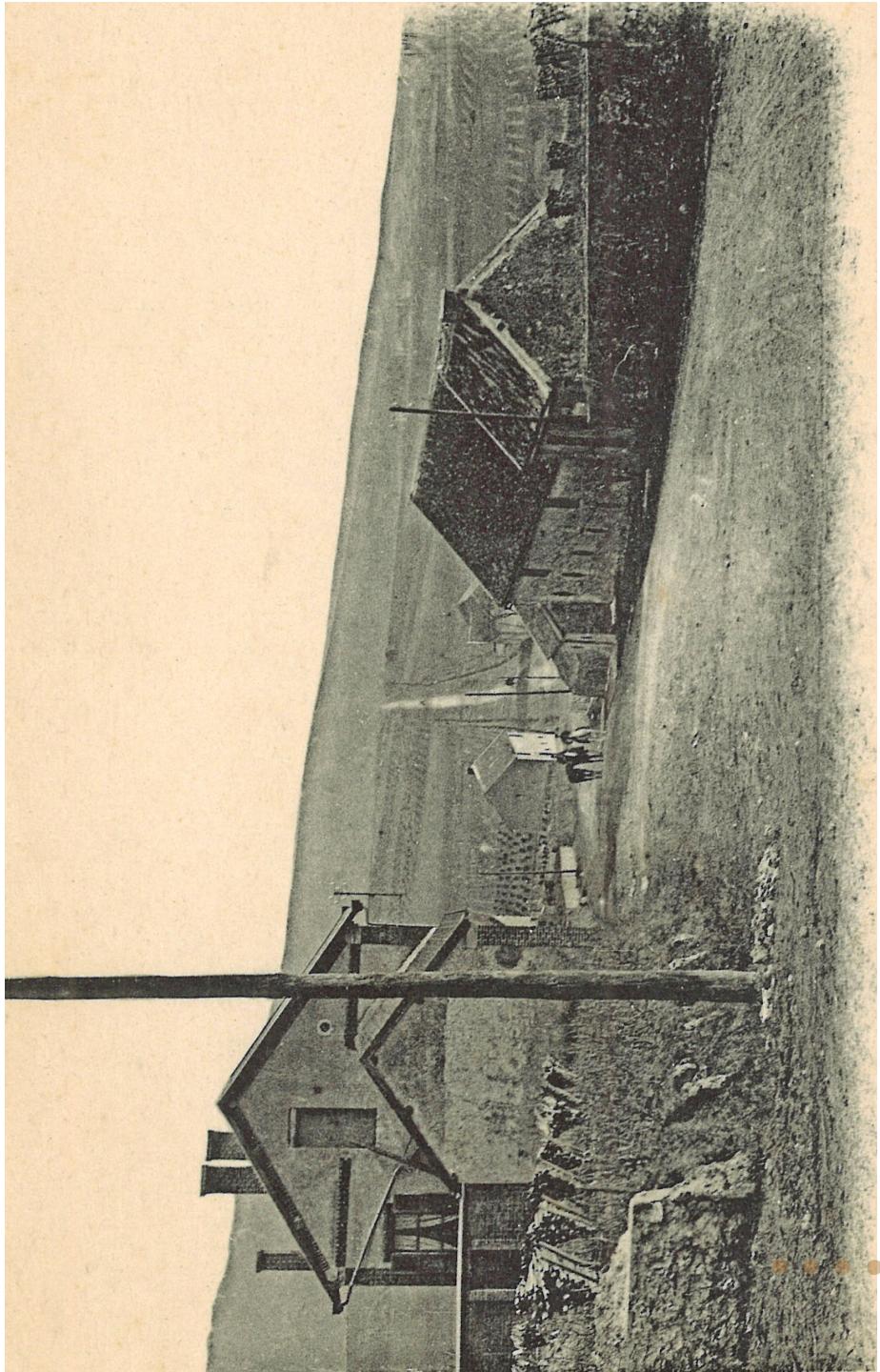
De plus, ceux-ci importent des vins étrangers par train pour élaborer leur champagne car la loi de 1908 ne définit pas clairement le périmètre de la Champagne viticole. En 1911, la misère et la fraude déclenchent des révoltes. Le paroxysme est atteint le 11 avril lors des affrontements à Ay où l'émeute populaire dégénère. Après cet électrochoc, il faudra attendre 1927 pour qu'une réglementation claire soit adoptée. Cette période de lutte a ainsi vu la naissance des organisations syndicales champenoises.

The champagne vineyard  
Hautvillers, classified 1st growth, counts 292 hectares of vines. At the start of the 20th century, the champagne wine enjoys a prestige that grows throughout the century. The great houses are famous in the whole world, but wine-makers live meagrely. In 1911, misery and the fraud of traders triggered rebellions. The situation reaches its peak during the clashes in Ay where the popular riot gets out of hand. This period of struggle saw the birth of trade unions in Champagne.

Lieu n°10

P'tit Echo / Story

C'est la commune d'Eguisheim, jumelée avec Hautvillers, qui a offert le premier couple de cigognes en 1997. Depuis, Léontine et Petrus, plutôt bien acclimatés, ont fait de nombreux petits !

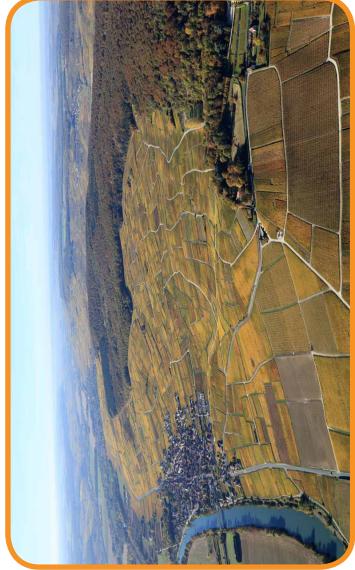


## Un paysage remarquable



Les paysages de la Montagne de Reims sont caractérisés par le triptyque « forêt, vigne, culture ». Au centre de cette composition, la vigne a pris possession des coteaux crayeux, formant un écrin autour des villages groupés dans un paysage aux pentes douces.

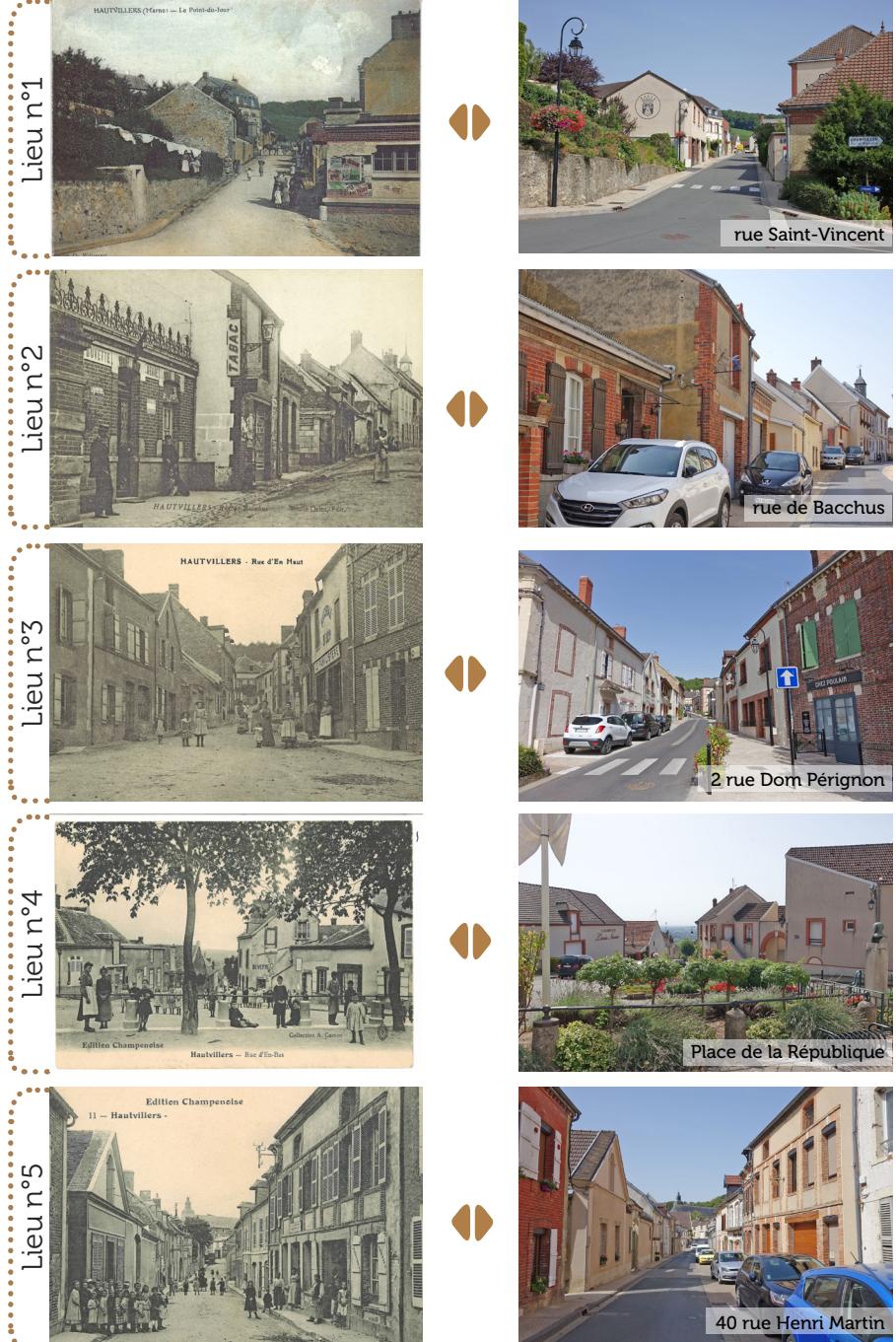
Les "coteaux historiques" d'Hautvillers, Ay et Mareuil-sur-Aÿ sont un des trois ensembles majeurs des "Coteaux, maisons et caves de Champagne" entrés au Patrimoine mondial de l'Unesco en 2015 au titre de paysage culturel français. Un paysage évolutif vivant, représentatif du système agro-industriel champenois qui a profondément marqué l'organisation territoriale et sociale de la Champagne. Le vignoble forme un paysage travaillé, ordonné et ondulant, uniquement interrompu par quelques îlots boisés, talus arborés ou arbres isolés. Ces éléments donnent du rythme en apportant des composantes verticales à un paysage marqué par l'horizontalité. Le vignoble est aussi un paysage vécu et parcouru ! Les cheminements de teinte claire sillonnant le vignoble attirent l'œil et renforcent la mosaïque du parcellaire. Le petit patrimoine bâti - loges de vigne ou cabanons - donne une valeur culturelle à ce paysage et rappelle le travail des hommes et le savoir-faire vigneron.



## Dernière montée

Last climb

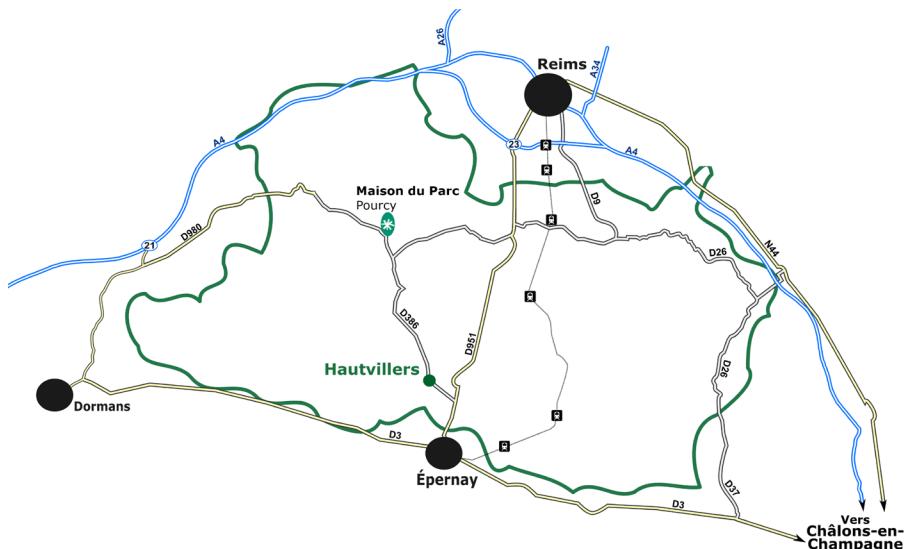
An outstanding landscape  
The landscapes of Montagne de Reims are characterised by the triple elements "forest, vine, culture". At the center, the vine forms a case around the villages. The "historic slopes" of Hautvillers, Ay and Mareuil-sur-Aÿ are one of the three major sets of "Slopes, Houses and Cellars of Champagne" listed at Unesco's World Heritage in 2015. An evolving living landscape, representative of the agro-industrial system in Champagne that has deeply marked the territorial and social organisation of the Champagne area.



# SOLUTIONS DU jeu SOLUCE



L'harmonie architecturale et paysagère des villages du Parc est une véritable richesse. Ce guide est une invitation à découvrir ce patrimoine si particulier. Le temps d'une balade, partez à la découverte du village d'Hautvillers comme vous ne l'avez jamais vu. Suivez le parcours et retrouvez à l'aide d'indices les lieux représentés sur les vues anciennes. Repérez les changements et faites connaissance avec la petite et la grande histoire du village.



### Pour en savoir plus

Office de tourisme d'Hautvillers, place de la République

### Parc naturel régional de la Montagne de Reims

Maison du Parc, Chemin de Nanteuil, 51480 Pourcy

Tél. 03 26 59 44 44

[contact@parc-montagnedereims.fr](mailto:contact@parc-montagnedereims.fr)

[www.parc-montagnedereims.fr](http://www.parc-montagnedereims.fr)

 [@ParcMontagnedeReims](#)



Avec le soutien de

